

GALLAB, Abdelkarim (1919)

Fez, 1919. Periodista, cuentista, novelista, crítico literario y político. Está considerado uno de los renovadores de la literatura marroquí a la que aporta el conocimiento del Marruecos profundo y el compromiso político que marcaran tendencias en la escuela literaria realista de los años setenta. Pasa su infancia en Fez y después de completar sus estudios medios viaja a Egipto con diecisiete años para realizar sus estudios superiores en literatura. En 1937 entra en contacto con un tipo de escritor combativo y comprometido que se desenvuelve tanto en el terreno político como en el literario. En 1948 vuelve a Marruecos convirtiéndose en secretario del comité ejecutivo del partido *Istiqlal* y después en uno de los miembros del Comité Ejecutivo Clandestino al que renuncia en 1953. Estudió en la Universidad al-Qarawiyyin en Fez y en El Cairo licenciándose en Literatura Árabe. Participó en la creación de la Oficina del Magreb Árabe que reunía a dirigentes y combatientes árabes contra el colonialismo. Desde 1948 trabajó como periodista haciéndose cargo de la edición de la revista *Risâlat al-Magrib*. En 1956 comienza a trabajar en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Marruecos y en 1983 es nombrado ministro. A partir de los sesenta dirige el diario *al-'Alam*. Fue miembro fundador de la UEM de la que fue presidente entre 1968 y 1976. Es así mismo miembro de la Real Academia Marroquí y de la Academia Científica Iraquí y ha sido parlamentario. Fue uno de los más viejos militantes del partido *Istiqlal* partido que abandonó en Junio del 2004 dándose de baja y renunciando también a la dirección del diario vinculado al partido *Al- Alam* que había dirigido cuarenta años, a causa de presiones políticas y mediáticas ejercidas por miembros de su propio partido que alteraban a sus espaldas los contenidos y posturas del periódico sobre ciertos temas de calado político. Su producción literaria oscila entre la novela, el cuento corto, los estudios literarios y políticos. Todos los grandes críticos marroquíes han entrado a analizar su obra, sobre todo la que tiene relación con sus relatos autobiográficos, Ibrahim Jatib, Nadjib Ufi, Abd al-Hamîd Aqqar y Lhamidani a Hassan Bahrawi que dice de él que su escritura “mismifica la patria y alteriza el yo”. Se puede observar una transición notable en su estilo literario. La primera etapa de su obra está inspirada por el estilo realista que adquiere en el Cairo y que se plasma a su vuelta a Marruecos, aquí en cambio, a partir del 48, hará gala de una escritura más combativa y de adhesión. Gallab cultiva con maestría uno de los géneros mas genuinos de la literatura marroquí, la novela autobiográfica, narrando en alguna de ellas las experiencias de su confinamiento de seis meses en cárceles coloniales, experiencia que dice selló su memoria y su trayectoria vital, forjando la personalidad del escritor y combatiente político inconformista. Los relatos biográficos de Gallab se salen de la senda del autoelogio fácil y la literatura panfletaria propia de algunos políticos-escritores que se sienten protagonistas de la historia, ya que encontramos en Gallab un afán estético de recrear de manera minuciosa y serena una realidad sentida. Es uno de los padres del periodismo marroquí, y uno de los activistas mas participativos dentro de las delegaciones políticas que lucharon contra el colonialismo durante el siglo pasado. Su escritura se distingue por la multiplicidad de estilos, la profundidad de pensamiento y la precisión en dar un sentido personal al lenguaje. En el año 2000 La Unión de Escritores Árabes de Egipto incluyeron su novela *Al-Mu`alîm `Ali* (El maestro Ali) entre las cien mejores novelas árabes de la historia. En 2001, el Ministerio de Cultura marroquí editó las obras completas de Gallab en 5 volúmenes. En el 2004 fue galardonado con el Premio Magrebi de Cultura en Túnez. Ha sido traducido a multitud de lenguas, y de entre ellas el español.

Fuente: JAY, Salim. *Dictionnaire des écrivains marocains*. Casablanca: Eddif, 2005, 191-192; WAZZÂNI, H:asan al- (ed). *Dalîl al-Kuttâb al-Magâriba A`d:â` Ittih:âd Kuttâb al-Magrib*. Rabat: Manshûrât Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 1993,315-316.

Bibliografía

1. ABU RADWAN, Muhammad. "al-Mu'allim 'Alî". Fikrat al-wa'î wa-l-idrâk al-mushtarikiyayn". *al-'Alam al-Thaqâfi*, April 1979,
Abstract: Crítica de la novela *El maestro Alî* de 'Abd al-Karîm Gallâb.
2. ALTONA, Salih Jawad. "Ghallab as a committed writer and novelist". *Mundus Arabicus / Al-'Alam al-'Arabi*, 1982, 2 35-52.
3. ATIYYA, Muhammad Ahmad. "Difâ' 'an 'Abd al-Karîm Gallâb. Tah:lîl naqdî li-riwâya "Dafannâ al-mâd:î". *al-'Alam al-Thaqâfi*, April 1978,
Abstract: Crítica de la novela de Gallâb.
4. BELMALIH, Idris. *al-Bunya al-h:ikâ' iyya fî riwâya 'al-Mu'allim 'Alî'*. Casablanca: Ifriqiyâ al-Sharq, 1985.
Abstract: *La estructura cuentística en la novela 'Ali, el maestro'* de Abdelkarim Gallab.
5. BURIMI, Munib al. "al-Fad:â' al-riwâ'î fî l-riwâya al-magribiyya al-h:adîtha: dirâsa fî m'âl Gallâb wa-l-'Arwî wa-Zafzâf al-riwâ' iyya". *al-'Alam al-Thaqâfi*, 1987, 831
Abstract: "El espacio narrativo en la novela marroquí moderna: estudio de las obras de Gallâb, al-'Arwî y Zafzâf".
6. BUTAYEB, Abdelali. *Al-kitaba wa-l-wa'î: Dirâsât li-ba`ad: `amâl Gallâb al-sardiyya*. Mohammedia: Al-Muttaqî Printer, 2001.
Abstract: *La escritura y la conciencia. Estudios sobre algunos trabajos narrativos de Gallab*.
7. BUTAYEB, Abdelali. *Al-kitaba wa-l-wa'î: Dirâsât li-ba`ad: `amâl Gallâb al-sardiyya*. Mohammedia: Al-Muttaqî Printer, 2001.
Abstract: *La escritura y la conciencia. Estudios sobre algunos trabajos narrativos de Gallab*.
8. BUTAYEB, Abdelali. "Al-Riwâya al-magribiyya al-Ân", MADINI, Ahmad HADJMURI Abd al-Fattah eds., *Al-Adab al-magribi al-h:adîth `alâmât wa qas:âs:id*. Rabat: Manshûrât Râbit:a Udabâ' al-Magrib, 2006, 99-119.
Abstract: (La novela marroquí actual) Estudio crítico de la novela marroquí a través de sus autores, en el que se hace un análisis comparado de influencias, referentes, afinidades y etapas. El trabajo divide su estudio en dos partes, la novela marroquí hasta el 67, en el que se hace balance de las obras de Tihami Wazzani, Abdelmadjib Ben Jelloun, Gallab y Lahbabi y la novela marroquí desde el 67 hasta nuestros días.
9. DIRASAT. *Dirâsât tah:lîliyya naqdiyya li-riwâya "Dafannâ al-mâd:î*. Rabat: Mat:ba'a al-Risâla, 1980.
Abstract: Estudios críticos sobre la novela de Gallâb.
10. FATRI, Ahmad. *Al-adab al-siyâsî `inda `Abd al-Karîm Gallâb; Al-maqâla, al-qis:s.a wa-l-riwâya*. Casablanca: Dâr al-Thaqâfa, 1982.
Abstract: *La literatura política en Abdelkarim Gallab; el artículo, el cuento y la novela*.
11. GALLAB, Abdelkarim. *al-A'mâl al-kâmila (5 Vols)*. Manshûrât Wizârat al-Thaqâfa wa-l-Ittis:âl, 2001.
Abstract: El primer volumen incluye las siguientes colecciones de cuentos: *Mât qarîr al-'ayn (Murió consolado, 1965); al-Sudd (El azud); al-Ard: h:abibatî (Mi querida tierra, 1971); Wa-ajradja-hâ min al-djanna (Y la sacó del paraíso, 1971); Hâdhâ al-wadjh a'rifu-hâ (Conozco ese rostro, 1971)*. El segundo volumen, dedicado a la autobiografía novelada, incluye: *Sab'a abwâb (Siete puertas, 1984); Sifr al-takwîn (Génesis, 1996) y al-Shayjûja al-z:âlima (La injusta vejez, 1999)*. El tercer volumen, dedicado a la novela, incluye: *Dafannâ al-mâd:î (Hemos enterrado el*

pasado, 1966) y *al-Mu' allim ' Alî (Ali el maestro)*. El cuarto, dedicado también a la novela, incluye: *S:abâh:.. wa-yazh:af al-layl (Por la mañana...y avanza la noche*, 1984). Y el quinto incluye las siguientes novelas: *Wa-'âda al-zawraq ilâ al-nab' (Y la barca volvió a la fuente*, 1989) y *Shurûh: fî l-marâyâ (Comentarios en el espejo*, 1994).

12. GALLAB, Abdelkarim. "Al-Adab al-islami (La literatura islámica)." *Ketama*, 1959, 13-14 1-2.
Abstract: Breve ensayo del escritor marroquí `Abd al-Karim Gallab (n.1919), una de las figuras más significativas de la moderna literatura marroquí.
13. GALLAB, Abdelkarim. *Al-ard: h:abibatî*. Beirut: Dâr al-Âdâb, 1971.
Abstract: *Mi querida tierra*. Cuentos.
14. GALLAB, Abdelkarim. *Al-Mu' allim ' Alî*. Trípoli: Al-Dâr al `Arabiyya lil-Kitâb, 1981.
Abstract: *Ali el maestro*. Novela. La Unión de Escritores Egipcios la eligieron como una de las cien mejores novelas árabes del siglo XX.
15. GALLAB, Abdelkarim. *Al-Qâhira tabuh: bi-aswâra-hâ*. El Cairo: Dâr al-Hillâl, 2000.
Abstract: *El Cairo revela sus secretos*. Relato de sus experiencias y peripecias en el Cairo a su llegada en 1937.
16. GALLAB, Abdelkarim. *Al-shayjûja al-z:âlima*. Casablanca: Dâr al-Nadjâh: al-Djadîda, 1999.
Abstract: *La injusta vejez*. Cuentos.
17. GALLAB, Abdelkarim. "al-Tafâ'ul bayn al-adîb al-'arabî wa-l-tat:awwûr al-idjtimâ'î". " *al-Âdâb*, 1975, 39-41.
Abstract: "La interacción entre el literato árabe y la evolución social", publicado en la revista libanesa, es un estudio crítico del escritor y crítico literario, Gallab (Fez, 1919). Gallab estudió en al-Qarawiyyîn y luego en El Cairo donde se licenció en Literatura Árabe. Trabajó en la prensa desde 1948 encargándose de la edición de la revista *Risâlat al-Magrib*, en 1956; entra en el Ministerio de Asuntos Exteriores, y en 1983 fue nombrado ministro. Desde los sesenta y hasta ahora dirige el periódico *al-'Alam*. Participó en la fundación de la Unión de Escritores de Marruecos, fue elegido miembro de la Comisión de Escritura creada en su primer congreso y fue presidente de la UEM de 1968 a 1976. Su obra incluye novelas, cuentos cortos, estudios literarios y análisis políticos.
18. GALLAB, Abdelkarim. *Dafannâ al-Madî*. Casablanca: Mat:ba`al-Nadjâh: al-Djadîda, 1999.
Abstract: *Enterremos el Pasado*. Primera novela del autor. Hay traducción al francés en la editorial Oukad, y traducción parcial al español en *Literatura y pensamiento marroquíes contemporáneos* (Madrid: IHAC, 1981). La primera edición del libro se realizó en Beirut en 1966.
19. GALLAB, Abdelkarim. *Fî l-thaqâfa wa-l-adab*. Casablanca: Mat:ba'a al-At:las, 1964.
Abstract: *De la cultura y la literatura* (Ensayo del novelista marroquí).
20. GALLAB, Abdelkarim. *Genesi: una vida en el Marroc contemporani*. Barcelona: Proa, 2002.
21. GALLAB, Abdelkarim. *Génesis*. Ediciones del Oriente y del Oriente y Mediterráneo, 2005.
Abstract: Traducción de la novela autobiográfica *Sifr al-Takwîn* publicada en 1996, realizada por Ángel Gimeno Corzán.
22. GALLAB, Abdelkarim. "Hemos enterrado el pasado"," *Literatura y pensamiento marroquíes contemporáneos*. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1981, 153-159.
Abstract: Traducción de un fragmento de la novela autobiográfica *Dafannâ al-mâd:i*.
23. GALLAB, Abdelkarim. *Hâdhâ al-wadjh a'rifu-hâ*. Casablanca: Mat:ba`a al-Nadjâh: al-Djadîda, 1997.
Abstract: *Conozco ese rostro*. Colección de cuentos editados por primera vez en 1971.
24. GALLAB, Abdelkarim. *Ma`a al-Adab wa-l-Udabâ'*. Casablanca: Dâr al-Kitâb, 1974.
Abstract: *Con la literatura y los escritores*.

25. GALLAB, Abdelkarim. "Mafhûm al-kitâba wa-tadjribatî al-riwâ'iyya". *al-'Alam*, May 1975, Abstract: *Concepto de escritura y mi experiencia literaria*.
26. GALLAB, Abdelkarim. *Le passé enterré: roman*. Rabat: Okad, 1986. Abstract: Traducción al francés de *Dafannâ al-mâd:î*.
27. GALLAB, Abdelkarim. *S:abâh:.. wa-yazh:af al-layl*. Beirut: Dâr al-Adâb, 1984. Abstract: *Por la mañana... y avanza la noche*. Novela.
28. GALLAB, Abdelkarim. *Sab`a awâb*. Trípoli: Al-Dâr al-'Arabiyya lil-Kitâb, 1984. Abstract: *Siete Puertas*. Novela autobiográfica en la que Gallab narra sus experiencias carcelarias.
29. GALLAB, Abdelkarim. *Shurûh: fî l-marâyâ*. Casablanca: Dâr Tûbqâl, 1994. Abstract: *Comentarios en el espejo*. Novela.
30. GALLAB, Abdelkarim. *Sifr al-Takwîn*. Beirut: Mu`asasa al-'Arabiyya lil-Nashr, 1996. Abstract: *Génesis*. Novela autobiográfica. Hay traducción al español en Ediciones del Oriente y el Mediterráneo.
31. GALLAB, Abdelkarim. *Wa-ajradja-hâ min al-djanna*. Trípoli: Al-Dâr al-'Arabiyya li-l-Kitâb, 1977. Abstract: *Y la sacó del paraíso*. Cuentos.
32. GALLAB, Abdelkarim. *Wa-'âda al-zawraq ilâ al-nab'*. Casablanca: Mat:ba`a al-Nadjâh al-Djadîda, 1989. Abstract: *Y la barca volvió a la fuente*. Novela.
33. LAHBABI, Muhammad Aziz ed. *'Abd al-Karîm Gallâb: al-insân wa-l-adîb wa al-siyâsî*. Mohammedia: Mat:ba`a al-Fadâla, 1996. Abstract: *Abdelkarim Gallab: El hombre, el literato y el político*. Recopilación de los trabajos que se realizaron en un congreso de homenaje al autor que se celebró en Tamara el 20 de Mayo de 1996.
34. LIROLA DELGADO, Pilar. "Abd al-Karîm Gallâb: una personalidad de la vida política y cultural marroquí". *Al-Andalus Magreb*, 1999, 7 135-167.
35. MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro. *Introducción a la literatura árabe moderna*. Granada: Universidad de Granada, 1994. Abstract: En "La literatura en el "Magrib" durante el periodo 1940-1967" (pp. 173-188) estudia la producción literaria marroquí, centrándose en las figuras de Benyellún, Muhammad al-Fasi, Abdallah Guennún, Gallab y al-Baqqali, entre otros. Se ocupa de la novela y la poesía, tendencias y evoluciones.
36. PACHECO PANIAGUA, Juan Antonio. "Abd al-Karîm Gallâb y la literatura política en el Magreb contemporáneo". *Philologia Hispalensis*, 1991, VI (1), 153-161.
37. RAMADANI, Mustafa ed. *Al-kitâba al-adabiyya `inda `Abd al-Karîm Gallâb*. Oujda: Kuliya al-Âdâb wa-l-'Ulûm al-Insâniyya, 2004. Abstract: *Escritos literarios sobre Abdelkarim Gallab*. Publicación de los trabajos realizados en un congreso homenaje celebrado en homenaje a Abdelkarim Gallab en la Facultad de Literaturas y Ciencias Humanas de Oujda el 5 de Marzo de 2002.
38. TUMA, Salih Djawad al. *'Abd al-Karîm Gallâb: bibliûgrâfîa bi-`amâli-hi wa mâ kutiba `an-hu fî mas:âdir `arabiyya, 1947-1991*. Casablanca: Dâr Tûbqâl, 1993. Abstract: *Abdelkarim Gallab. Bibliografía de sus trabajos y lo que se ha escrito sobre en el en las fuentes árabes. 1947-1991*. Estudio del profesor de la Universidad de Indiana Salih J. A.